

**GEMEINSAME SITZUNG**

DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES  
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

**SEDUTA CONGIUNTA**

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG**

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL,  
TRENTINO UND VORARLBERGER LANDTAG IM  
BEOBACHTERSTATUS

**SEDUTA CONGIUNTA**

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PRO-  
VINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND  
TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI  
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE  
DI OSSERVATORE

Innsbruck, 18. April 2007

Innsbruck, 18 aprile 2007

**BESCHLUSS NR. 5****DELIBERAZIONE N. 5**

betreffend **mehr Studien- und Arbeitschan-  
cen für Jugendliche**

riguardante **maggiori opportunità nello stu-  
dio e nel lavoro per i giovani**

Politik betreiben heißt, die Zukunft der künftigen Generationen mitzugestalten und den Jugendlichen immer mehr Studien- und Arbeitschancen anzubieten. Dafür muss man aber von althergebrachten Positionen Abstand nehmen und gleichzeitig darauf achten, dass die Neuerungen nicht bereits erworbene Rechte und Errungenschaften gefährden, von der Sicherheit am Arbeitsplatz bis hin zur Sicherung des Arbeitsplatzes.

Fare politica significa progettare il futuro delle nuove generazioni, dare ai giovani sempre maggiori opportunità nello studio e nel lavoro. Ma per fare questo è necessario superare le rendite di posizione e nello stesso tempo evitare che le novità introdotte minaccino i diritti e le conquiste raggiunte, dalla sicurezza sul lavoro alla sicurezza del lavoro.

Den Jugendlichen größere Chancen einräumen ist demzufolge in mehrerlei Hinsicht wichtig. Es bedeutet, sich für die Überwindung von Systemen einzusetzen, in denen nach wie vor die Mehrzahl jener Jugendlichen das Doktorat erreicht, deren Eltern im Besitz eines Doktorats sind, und in denen sich eigenartigerweise das Einkommen der Eltern nur unwesentlich von jenem der Kinder unterscheidet; sind die einen reich, so sind es auch die anderen; sind die einen arm, so sind es auch die anderen. Es bedeutet aber auch, sich um die zigtausend Jugendlichen mit Arbeitsverhältnissen ohne Schutz, mit Gelegenheitsarbeiten oder mit befristeten Arbeitsverhältnissen zu kümmern, die nicht wissen, was es bedeutet, einen sicheren Arbeitsplatz zu haben.

Dare maggiori opportunità ai giovani assume quindi vari significati. Vuol dire impegnarsi per uscire da sistemi dove a laurearsi è ancora la maggioranza dei figli di laureati e dove la correlazione tra redditi dei padri e dei figli è tuttora incredibile: se sono ricchi gli uni sono ricchi anche gli altri; se sono poveri gli uni sono poveri anche gli altri. Ma significa anche preoccuparsi delle decine e decine di migliaia di giovani precari, con contratti di lavoro senza tutele o con lavori occasionali, interinali, a tempo determinato, che non sanno cosa significa sicurezza del posto di lavoro.

Es bedeutet, das Studium fortsetzen zu können,

Vuol dire poter proseguire negli studi anche

auch wenn die familiäre Lage dies nicht zulässt; über günstige Bedingungen für den Aufbau einer Tätigkeit zu verfügen, unabhängig vom Startkapital; auf Finanzierungssysteme setzen zu können, die in Ideen und Projekte investieren; dynamische Arbeitskarrieren anzustreben, bei denen Verdienst und Fähigkeiten und nicht das Dienstalter ausschlaggebend sind. Es bedeutet aber auch, das Jungunternehmertum durch die Schaffung entsprechender Ausbildungsstätten für all jene, die eine eigenständige Arbeit aufnehmen wollen, zu fördern; die im Ausland oder in Großstädten ausgebildeten jungen Talente mit entsprechender Arbeitserfahrung wieder in ihre Heimat zurückzuholen, indem ihnen wirtschaftliche Vorteile zur Entwicklung ihrer Tätigkeit eingeräumt werden; möglichst viele Jugendliche und insbesondere jene, die wirtschaftlich und kulturell benachteiligt sind, in diesen Entwicklungsprozess einzubinden, um die soziale Ausgewogenheit und Gerechtigkeit zu sichern; Bildungsinitiativen zu fördern, unter Berücksichtigung beispielsweise der Tatsache, dass Kinderkrippen zur Beseitigung kultureller Unterschiede ausschlaggebend sind.

Es bedeutet schließlich, die wirksamste Entscheidung zu treffen, mit der die von der sozialen Zugehörigkeit und vom sozialen Ursprung herrührenden Privilegien und Unterschiede verringert werden können: es handelt sich dabei um die "Meritokratie", im Sinne einer sozialen Gerechtigkeit, die gleiche Ausgangschancen gewährt und Einsatz und Verdienste auszeichnet. Nur durch die Wiederaufwertung der Meritokratie wird es möglich sein, die derzeit bestehenden Unterschiede auszugleichen, allen gleichen Chancen einzuräumen und die jungen Talente nicht auf der Strecke zu lassen.

Dies alles darf nur unter Wahrung der sozialen Errungenschaften und der Rechte der Arbeitnehmer erfolgen, in der Überzeugung, dass es vorrangig darum geht, prekären Arbeitsverhältnissen den Kampf anzusagen. Im Bewusstsein, dass soziale Gerechtigkeit und Entwicklung sich nicht gegenseitig ausschließen und der soziale Status, die Qualität der Arbeits- und Lebensbedingungen, die Rechte und Schutzmaßnahmen, die Anerkennung von Verdiensten und Fähigkeiten nicht als Einschränkung, sondern als aktive Entwicklungsfaktoren anzusehen sind.

quando le condizioni familiari non lo permettono; disporre di condizioni favorevoli all'avvio di un'attività a prescindere dal capitale iniziale; poter contare su sistemi di finanziamento che investono sulle idee e sui progetti; puntare a carriere dinamiche fondate sul merito e sulle capacità non sull'anzianità. Ma significa anche incentivare l'imprenditorialità giovanile con scuole di formazione per chi vuole iniziare un business; riportare alla zona d'origine i giovani talenti formati all'estero o nelle grosse città, con esperienze di lavoro alle spalle, offrendo loro vantaggi economici per sviluppare qui la loro attività; coinvolgere nello sviluppo quanti più giovani possibile, soprattutto quelli ai margini economici e culturali, per garantire equità e giustizia sociale; promuovere iniziative in materia di istruzione, ricordando ad esempio che gli asili nido sono fondamentali per ridurre il divario culturale.

Vuol dire infine fare la scelta più efficace, in grado di ridurre i privilegi e il divario causato dall'appartenenza e dalla provenienza sociale: la meritocrazia, intesa come giustizia sociale, in quanto permette di avere uguali opportunità di partenza e di essere premiati secondo l'impegno e il merito. Solo rivalutando la meritocrazia sarà possibile ridurre il divario oggi esistente, dare a tutti le stesse opportunità, non perdere per strada i giovani talenti.

Purché ciò avvenga nel rispetto delle conquiste sociali e dei diritti dei lavoratori e nella convinzione che la precarietà del lavoro è il primo avversario da combattere. Consapevoli che non esiste incompatibilità tra giustizia sociale e sviluppo, e che lo stato sociale, la qualità delle condizioni di vita e di lavoro, i diritti e le tutele, il rispetto dei meriti e delle capacità, non sono vincoli ma fattori attivi dello sviluppo.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**beschließen:**

"Die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino ersuchen die jeweiligen Regierungen, in kultureller, politischer und finanzieller Hinsicht entsprechende Anstrengungen zu unternehmen, um den Jugendlichen immer größere Arbeits- und Studienchancen einzuräumen, die auf Verdienst und Leistung aufbauen und sichere Arbeitsplätze zum Ziele haben."

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

**deliberano:**

"Le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento invitano i rispettivi governi ad assumere un forte impegno culturale, politico e finanziario, per dare ai giovani sempre maggiori opportunità di studio e di lavoro, basate sulla meritocrazia e sulla sicurezza del lavoro. Al fine di ridurre il divario di opportunità causato dalla provenienza sociale, di limitare la precarietà del lavoro e di non perdere giovani talenti."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 18. April 2007 in Innsbruck einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 18 aprile 2007 a Innsbruck, la presente deliberazione all'unanimità.

DER PRÄSIDENT  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Riccardo Dello Sbarba

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE  
DEL LAND TIROLO

Prof. Ing. Helmut Mader

DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

dott. Dario Pallaoro